

OBITUÁRIO - OBITUARY

Dr. Paul W. Brand

Physically the world has lost one of the most effective instruments God uses every few centuries to make a real difference to human kind. In this case, specially for people affected by Hansen's disease. This is not the place nor time to review all his scientific and surgical achievements. But we remember the lives he touched in a special way, from patients to servants to famous and rich. He made no distinctions. The man is no more, but Paul W. Brand lives on as part of thousands of lives that he influenced. In a special way, he lives on in surgeons and therapists lives that had the privilege to train with and under his care. You will find them in every corner of the world. One of Dr. Brand's many gifts from God was to be a master teacher. He seldom spoke without also at the same time, teaching. His dear wife Margaret shares this gift and always adds a good serving of love.

I had the privilege and grace to be one of his students. I owe most of what I have been able to do in the microcosms of leprosy to the Brand's, but they have also shaped my life as a hand and foot surgeon. Dr. Paul Brand never called me directly "son", but he called the Rehabilitation Teams that I helped train in South America, his "grandchildren. That makes me his son.

This, I consider the highest worldly honour ever received.

Our hearts are trying to deal with this loss but we know that Dr. Paul Brand is in the care of his Master Teacher and our prayers and spiritual energy go out to meet and share the pain with Dr. Margaret and the family.



Fisicamente o mundo perdeu um dos mais incontestáveis instrumentos que Deus usa, de tempos em tempos, para mostrar a peculiaridade da espécie humana. Neste caso, especialmente para as pessoas afetadas pela doença de Hansen. Este não é o lugar e nem a ocasião para rever todas as suas realizações científicas e cirúrgicas, mas de lembrarmos as vidas que ele tocou de uma maneira especial, seus pacientes, desde os mais carentes até aqueles famosos e ricos ele não fez diferenças. O homem não mais, mas o idealismo de Paul W. Brand perdura como parte de milhares de vidas que ele influenciou. De maneira especial, ele continua nas vidas de cirurgiões e terapeutas que tiveram o privilégio de aprender com ele e sob o seu cuidado. Você os encontrará em cada lugar do mundo. Uma das muitas dádivas de Deus ao Dr Brand foi o de ser um mestre dos mestres. Ele raramente falava sem também, ao mesmo tempo, ensinar. Sua querida esposa Margaret compartilha essa dádiva e sempre adiciona uma boa porção de amor.

Eu tive a felicidade e a graça de ser um dos seus discípulos. Eu devo muito do que tenho sido capaz de fazer, no microcosmo da hanseníase, aos Brand, mas eles também moldaram minha vida como um cirurgião de mão e pé. O Dr. Paul Brand nunca me chamou diretamente de "filho", mas ele chamava as Equipes de Reabilitação que ajudei a treinar na América do Sul de seus netos, logo, isso faz de mim seu filho.

Isto, eu considero a máxima honra que poderia receber neste mundo.

Nossos corações estão tentando controlar esta perda, mas sabemos que o Dr. Paul Brand está sob os cuidados do seu Mestre dos Mestres e nossas preces e energia espiritual encontrar-se-ão e compartilharão a dor com a Dra Margaret.

From a Son / De um filho

Frank Duerksen